

МИНИСТЕРСТВО НА ОБРАЗОВАНИЕТО И НАУКАТА

СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ
„СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“

ПЕТДЕСЕТ И ОСМИ

ЛЕТЕН СЕМИНАР

ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК И КУЛТУРА

ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ БЪЛГАРИСТИ И СЛАВИСТИ

SUMMER SEMINAR

OF BULGARIAN LANGUAGE AND CULTURE

FOR FOREIGN SCHOLARS AND STUDENTS

ПРОГРАМА



**СОФИЙСКИ УНИВЕРСИТЕТ
„СВ. КЛИМЕНТ ОХРИДСКИ“**

**ФАКУЛТЕТ
ПО СЛАВЯНСКИ ФИЛОЛОГИИ**



**ЛЕТЕН СЕМИНАР
ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК И КУЛТУРА
ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ БЪЛГАРИСТИ И СЛАВИСТИ**

2020

Ръководство

Директор: проф. дфн Панайот Карагъзов
Секретар: магистър Ваня Иванчева

Адрес за кореспонденция

Летен семинар по български език и култура
за чуждестранни българисти и слависти
Факултет по славянски филологии
СУ „Св. Климент Охридски“
Бул. „Цар Освободител“ № 15
София 1504

E-mail: summer_seminar@slav.uni-sofia.bg

www.slav.uni-sofia.bg/index.php/summer-seminar

Тел. 00 35 92/ 93 08 387 Факс 00 35 92 946 02 55

Място на провеждане на Семинара

Национален учебен център
на Българския червен кръст (БЧК)
Ул. „Половраг“ № 31
с. Лозен 1758

Телефон за връзка в с. Лозен

(++359-2) 992 68 84

Скъпи участници в 58-я Летен семинар,

Благодаря ви, че въпреки пандемията, пожелахте да задълбочите и разширите българистичните си знания и умения. Решението да проведем Семинара и през тази година бе изключително трудно. Трудно – защото коварният вирус Ковид-19 ни принуждава да бъдем безкомпромисно внимателни и отговорни, да сведем възможността от зараза до минимум и да съобразим програмата на Семинара с епидемиологичната обстановка.

Това лято се налага да се откажем от всички масови събития, сред които – официалното откриване и закриване на Семинара, вечерта на талантите и вечерта на българския фолклор, посещението в традиционен български ресторант и др. Няма да може да чуем автентичните фолклорни изпълнения на бабите и децата от село Лозен, да се хванем на хорото заедно с тях и да покажем, че и чужденците могат да пеят и танцуват като българи.

Няма промяна в учебната програма на Семинара – обучението по практически български език и преподаването в Специализираните семинари по български език и превод и българска литература и културна антропология. Запазваме и учебните екскурзии и посещенията на музеите. Разучаването на български народни танци ще става на открито.

Надявам се тазгодишният камерен Семинар да бъде сплотен и успешен. Нашите домакини от Учебния център на Българския червен кръст са взели всички хигиенни мерки, но за безпроблемното протичане на Семинара всички трябва да спазваме девиза с три букви „Д“ – *Дезинфекция, Дистанция, Дисциплина.*

Сигурен съм, че с дружни усилия и с помощта на уникално чистия лозенски въздух ще прекарате успешни, здрави и незабравими три седмици на 58-я Летен семинар по български език и култура!

Панайот Карагъзов

PROGRAM*

REGISTRATION AND ACCOMMODATION

12 July, Sunday

INAGURATION OF THE SEMINAR AND A TEST FOR DETERMINING THE LEVEL OF THE LANGUAGE PROFICIENCY OF ALL PARTICIPANTS

13 July, Monday – 9.30

Halls № 1–№ 5

Presentation of the program and the teachers
of the Summer Seminar

13 July, Monday – 18.00

Hall № 6

DAILY SCHEDULE

MEALS

Breakfast 8.00–8.45

Lunch 13.00–14.30

Dinner 19.00–20.00

COMPULSORY CLASSES

Bulgarian (all levels)

9.00–11.15

Bulgarian (for beginners and lower intermediate)

11.45–13.00

Specialized Seminars in:

Bulgarian Linguistics and Translation;

History of Bulgarian Literature and

Cultural Anthropology of the Bulgarians

12.15–13.30

ELECTIVE CLASSES

Bulgarian Folk Dances Classes

18.15–19.00

CULTURAL ENTERTAINMENT PROGRAM

Screenings of Bulgarian films: 21.00

(The titles of the films and the projection times
will be announced additionally.)

Getting to know each other around
the seminar fire: a social gathering

14 July, Tuesday, 20.30

* *The management of the Summer Seminar of
Bulgarian language and culture reserves
its right to implement changes in the program.*

STUDY-TOURS

Trip to the City of Plovdiv
15 July, Wednesday,
9.00–18.00

Trip to the Rila Monastery
22 July, Wednesday,
9.00–18.00

END OF THE SEMINAR

Final written exam
31 July , Friday, 9.00
Closing of the Seminar. Giving out the Certificates
31 July , Friday, 18.00

DEPARTURE OF THE PARTICIPANTS

1 August, Saturday

ДНЕВНА ПРОГРАМА*

ХРАНА

Закуска 8.00–8.45
Обяд 13.00–14.30
Вечеря 19.00–20.00

ЗАДЪЛЖИТЕЛНА УЧЕБНА ПРОГРАМА

Занимания по практически български език
9.00–11.15

Занимания по практически български език
за начинаещи и слабо напреднали
11.45–13.00

Специализирани семинари по:
Български език и превод
Българска литература и културна антропология на българите
12.15–13.30

ФАКУЛТАТИВНА УЧЕБНА ПРОГРАМА

Изучаване на български народни танци
17.15–18.00

ВЕЧЕРНА КУЛТУРНО-РАЗВЛЕКАТЕЛНА ПРОГРАМА

(Обявена е в текущата програма)

Видеопрожекции на български
игрални филми – 21.00 ч.
(Заглавията на филмите и дните на прожекциите
ще бъдат обявени допълнително.)

Запознанство край семинарския огън
14 юли, вторник, 20.30

УЧЕБНИ ПЪТУВАНИЯ

Пътуване до град Пловдив
15 юли, сряда, 9.00–18.00

Пътуване до Рилския манастир
22 юли, сряда, 9.00–18.00

* *Ръководството на Летния семинар по български език и култура си запазва правото на промени в програмата.*

ТЕКУЩА ПРОГРАМА

12 юли, неделя Регистрация и настаняване

13 юли, понеделник

9.30–11.00 Тест за определяне на степента
във всички на владеене на български език
учебни зали

18.00 Представяне на програмата и
зала № 6 преподавателите на Летния семинар;
Откриване на Семинара от декана на Факултета по
славянски филологии доц. д-р Бойко Пенчев

14 юли, вторник

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **проф. д-р Йовка Тишева**
Екзотичен ли е българският език?

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
доц. д-р Мира Маркова
Светци-лечители в българската народна култура

17.15–18.00 Разучаване на български народни танци
зала № 6

20.30 Запознанство край семинарския огън

15 юли, сряда Учебно пътуване до град Пловдив
Тръгване в 9.00 часа (сух пакет за обяд)

16 юли, четвъртък

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **гл. ас. д-р Владимир Колев**
Членуването в българския език – теория и практика

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология

зала № 5 на българите
доц. д-р Мира Маркова
*Локални особености на българската народна култура
през призмата на традиционния костюм*

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

17 юли, петък

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **гл. ас. д-р Теодора Цанкова**
Преводът – отчуждаване и одомашняване (Първа част)

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
проф. д-р Гергана Дачева
Символиката на нестинарството в България

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

18 юли, събота

Факултативна лекция
проф. д-рн Панайот Карагьозов
Разрушените паметници при славяните и по света

20 юли, понеделник

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **проф. д-р Гергана Дачева**
Семиотика на българската носия

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
гл. ас. д-р Владимир Колев
Българските фолклорни ритми – самобитност и майсторство

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

21 юли, вторник

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **проф. д-р Йовка Тишева**
Време и разказване (Глаголни времена в писмени и устни разкази)

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
доц. д-р Ани Бурова
Българската проза след 2000 г.

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

22 юли, сряда Учебно пътуване до Рилския манастир
Тръгване в 9.00 часа (сух пакет за обяд)

23 юли, четвъртък

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **доц. д-р Владислав Миланов**
Езикова агресија в българската публична реч

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
доц. д-р Ани Бурова
Темата за близкото минало от втората половина на XX век в съвременния български роман

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

24 юли, петък

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **проф. д-р Йовка Тишева**
Особености на българската разговорна реч

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
проф. д-р Панайот Карагьозов

Три романа от българи, живеещи в САЩ: „Самодива“ (2015) на Краси Зуркова, „Щъркелите и планината“ (2016) на Мирослав Пенков и „Майката на дъщеря ѝ“ (2019) на Даниела Петрова

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

25 юли, събота **Факултативна лекция**
проф. дфн Панайот Карагъзов
Славянските мъченици на тоталитаризма

27 юли, понеделник

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **гл. ас. д-р Теодора Цанкова**
Преводът – отчуждаване и одомашняване (Втора част)

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
проф. дфн Панайот Карагъзов
Увод в славянския литературен партоцентризъм (Отражение на политическите партии в българската и славянските литератури)

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

28 юли, вторник

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **доц. д-р Владислав Миланов**
Езикът и властта

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
гл. ас. д-р Надежда Стоянова
„Великият незнаен“ и българската литература от 1930-те години

17.30–18.15 Разучаване на български народни танци

29 юли, сряда

9.00–11.15 Занимания по практически български език

във всички
учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **гл. ас. д-р Ласка Ласкова**
*Свършени глаголи в минало несвършено време и обратното
(както и някои други трудни случаи)*

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
проф. д-р Панайот Карагьозов
Любовта към партията и вожда в славянските литератури и кино

30 юли, четвъртък

9.00–11.15 Занимания по практически български език
във всички учебни зали

11.45–13.00 Занимания по практически български език
зали: № 3 и № 4 за начинаещи и слабо напреднали

Специализирани семинари

12.15–13.30 Съвременен български език и превод
зала № 2 **гл. ас. д-р Владимир Колев**
Защо няма надежи в българския език?

12.15–13.30 Българска литература и културна антропология
зала № 5 на българите
гл. ас. д-р Надежда Стоянова
*Кой се страхува от скуката? Поглед към българската
белетристика от 1930-те години*

31 юли, петък

9.00 Заключителен писмен изпит – есе
във всички учебни зали

18.00 Закриване на Семинара. Раздаване на дипломите

19.00 Официална вечеря по случай закриването на
58-ия летен семинар

1 август, събота Отпътуване на участниците

СПЕЦИАЛИЗИРАН СЕМИНАР ПО СЪВРЕМЕНЕН БЪЛГАРСКИ ЕЗИК И ПРЕВОД

Ръководители: проф. д-р Амелия Личева, доц. д-р Дария Карапеткова
зала № 2

- 14.07. вторник **проф. д-р Йовка Тишева**
Екзотичен ли е българският език?
- 16.07. четвъртък **гл. ас. д-р Владимир Колев**
Членуването в българския език – теория и практика
- 17.07. петък **гл. ас. д-р Теодора Цанкова**
Преводът – отчуждаване и одомашняване (Първа част)
- 18.07. събота **проф. д-р Панайот Карагъзов**
Разрушените паметници при славяните и по света (факултативна лекция!)
- 20.07. понеделник **проф. д-р Гургана Дачева**
Семиотика на българската носия
- 21.07. вторник **проф. д-р Йовка Тишева**
Време и разказване (Глаголни времена в писмени и устни разкази)
- 23.07. четвъртък **доц. д-р Владислав Миланов**
Езикова агресия в българската публична реч
- 24.07. петък **проф. д-р Йовка Тишева**
Особености на българската разговорна реч
- 25.07. събота **проф. д-р Панайот Карагъзов**
Славянските мъченици на тоталитаризма (факултативна лекция!)
- 27.07. понеделник **гл. ас. д-р Теодора Цанкова**
Преводът – отчуждаване и одомашняване (Втора част)
- 28.07. вторник **доц. д-р Владислав Миланов**
Езикът и властта
- 29.07. сряда **гл. ас. д-р Ласка Ласкова**
Свършени глаголи в минало несвършено време и обратното (както и някои други трудни случаи)
- 30.07. четвъртък **гл. ас. д-р Владимир Колев**
Защо няма надежди в българския език?

**СПЕЦИАЛИЗИРАН СЕМИНАР
ПО БЪЛГАРСКА ЛИТЕРАТУРА И КУЛТУРНА
АНТРОПОЛОГИЯ НА БЪЛГАРИТЕ**

Ръководител: проф. дфн Панайот Карагъзов
Зала № 5

- 14.07, вторник **доц. д-р Мира Маркова**
Светци-лечители в българската народна култура
- 16.07. четвъртък **доц. д-р Мира Маркова**
Локални особености на българската народна култура през призмата на традиционния костюм
- 17.07. петък **проф. д-р Гургана Дачева**
Символиката на нестинарството в България
- 18.07. събота **проф. дфн Панайот Карагъзов**
Разрушените паметници при славяните и по света (факултативна лекция!)
- 20.07. понеделник **гл. ас. д-р Владимир Колев**
Българските фолклорни ритми – самобитност и майсторство
- 21.07. вторник **доц. д-р Ани Бурова**
Българската проза след 2000 г.
- 23.07. четвъртък **доц. д-р Ани Бурова**
Темата за близкото минало от втората половина на XX век в съвременния български роман
- 24.07. петък **проф. дфн Панайот Карагъзов**
Три романа от българи, живеещи в САЩ: „Самодива“ (2015) на Краси Зуркова, „Щъркелите и планината“ (2016) на Мирослав Пенков и „Майката на дъщеря ѝ“ (2019) на Даниела Петрова
- 25.07. събота **проф. дфн Панайот Карагъзов**
Славянските мъченици на тоталитаризма (факултативна лекция!)
- 27.07. понеделник **проф. дфн Панайот Карагъзов**
Увод в славянския литературен партоцентризъм (Отражение на политическите партии в българската и славянските литератури)
- 28.07. вторник **гл. ас. д-р Надежда Стоянова**
„Великият незнаен“ и българската литература от 1930-те години
- 29.07. сряда **проф. дфн Панайот Карагъзов**
Любовта към партията и вожда в славянските литератури и кино
- 30.07. четвъртък **гл. ас. д-р Надежда Стоянова**
Кой се страхува от скуката? Поглед към българската белетристика от 1930-те години